**Бельгицизмы во французском языке Бельгии.**

 Бельгицизм - специфический элемент французского языка Бельгии, который отличает его от французского языка Франции. Наиболее многочисленными являются лексико-семантические бельгицизмы, представляющие собой слова, словосочетания, устоявшиеся выражения или значения лексических единиц, считающиеся характерными для бельгийского варианта французского языка и отсутствующие во французском языке Франции.

В зависимости от исходных подходов на сегодня сложилось и существует множество классификаций лексических и семантических бельгицизмов. Исследователь французского языка в Бельгии Л.Миличкова представляет некоторые из них:

1.Территориальная классификация, связанная с географией распространения бельгицизмов;

 а) собственно бельгицизмы

б)регионализмы (бельгицизмы, распространение которых ограничивается некоторым регионом Бельгии);

в)диалектизмы (бельгицизмы, спорадически встречающиеся внутри того или иного региона Бельгии);

г)межгосударственные бельгицизмы (бельгицизмы, распространенные не только в Бельгии, но и в пограничных районах Франции).

2. Этимологическая классификация с происхождением бельгицизмов:

а)архаизмы (лексические единицы, сохраняемые в Бельгии, но устаревшие во французском языке Франции;

 б)неологизмы (лексические единицы, образованные на территории Бельгии);

в)заимствования (лексические единицы, попавшие во французский язык из других языков мира - особенно из английского).

3.Статусная классификация, cвязанная с принадлежностью лексических единиц к различным уровням и стилям речи, а также с различной частотой употребления их на территории Бельгии и Франции.

 Лексико-семантические бельгицизмы известны во французском стандарте, но отличаются своим содержанием: *auditoire* - аудитория во Франции употребляется как правило *salle* (класс, учебная аудитория). В Бельгии в значении «царапина» употребляют *griffe* во Франции - *egratignure.* Помимо лексико-семантических бельгицизмов следует также отметить:

 а) формальные бельгицизмы - лексические единицы, форма которых характерна только для Бельгии, например: amitieux - ласковый, carabistouille - вздор, чепуха, deffranchi - расстроенный, guindaille - студенческая вечеринка;

б) тематические бельгицизмы - лексические единицы содержащие школьную лексику, а также бытовую лексику, например: bloquer - зубрить, ecolage - плата за школьное обучение, drache - ливень, legumier - продавец овощей;

в) фразеологические бельгицизмы - устойчивые выражения, неизвестные во французском стандарте, например: attendre famille - быть беременной, tirer son plan - выходить из трудного положения;

г) статусные бельгицизмы – лексические единицы, которые в Бельгии и во Франции имеют различную частотность употребления, так, например, прилагательное marron - (каштановый) более распространено во Франции, чем в Бельгии; наречие fort (cильно, крепко) более распространено в Бельгии.

 Контакты французского языка с другими языками на территории Бельгии, безусловно, внесли свой вклад в образование специфической лексики. Французский язык в Бельгии контактировал со многими языками и диалектами романской и германской речи. Особенно плодотворными были контакты с фламандскими и валлонскими диалектами. Особенно богатым является набор заимствований из валлонского диалекта, например: *cacaille* - безделушка, *cumulet* - падение, *gosette* - сладкий пирожок, *rawette* - добавка.

К редко употребляемым заимствованиям из валлонского диалекта относятся следующие бельгицизмы: raccuser -доносить, *grandiveux* - заносчивый, ne pas faire de bien -беспокоиться*, avoir bien le temps* - чувствовать себя комфортно.

 В заключение следует обратить внимание на то, что общее число лексических бельгицизмов на сегодня не представляется большим (2-3 тыс. лексических единиц). Этот факт более примечателен тем, что, например, в квебекском варианте французского языка можно обнаружить более 10.000 канадианизмов. Безусловно, в Бельгии на протяжении нескольких веков лексика французского языка подвергалась тщательному выхолащиванию всего того, что не свойственно норме парижского варианта. Суровой чистке подвергались заимствования из диалектных разновидностей романской речи в Бельгии. Французский язык в Бельгии обогащается за счет заимствований из английского языка, а также путем языкового творчества городской, в первую очередь студенческой, молодежи.

**Cписок литературных источников.**

1.Dopagne, A.Hanse, J.Chasse aux belgicismes. Bruxelles,1987.-с.31.

2.MIlickova, L.Le parler francais de Belgique. BRuxelles,1991.-с.59-60.

3.Клоков В.Т. Французский язык в Африке. Лингвокультурологическое исследование. Саратов,2000.-с.84-85.

4.Meney, l.Dictionnaire quebecois – francais. Montreal,1999. с.43-44.

5.Клоков В.Т. Французский язык в Бельгии. Саратов,2007.- c.123-150.